

Contents

Ad Feminam: Women and Literature	ix
<i>Sandra M. Gilbert</i>	
Acknowledgments	xi
Introduction	xiii
1 <i>Writing in the Feminine</i>	1
<i>Social and Theoretical Contexts</i>	
2 <i>Nicole Brossard</i>	52
<i>Beyond Modernity or Writing in the Third Dimension</i>	
3 <i>Madeleine Gagnon</i>	108
<i>The Solidarity and Solitude of Women's Words</i>	
4 <i>Louky Bersianik</i>	150
<i>Language, Myth, and the Remapping of Herstory</i>	
5 <i>France Théoret</i>	200
<i>Voicing the Agony of Discourse</i>	
6 <i>Afterword</i>	244
Notes	251
Bibliography	277
Index	294

Index

- Abortion, 15; and linguistic repression, 211
 Abraham, 147
 Acropolis, 46, 173, 176, 179, 183, 185, 187, temple of Erechtheum, 180, 271n.45
 Alienation: in city, 232; dialectics of, 109; female subjectivity and, 226; in language, 170, 203, 205, 211, 213-14, 221, 230, 232, 234, 240; poverty and, 231; of woman writer, 205; women's exile, 158, 171; of working-class women, 117-18
 Amyot, Geneviève, xviii
 Anti-war movement, 32
 Aquin, Hubert, xiii, 10, 55
 Archaeological writing, 131-41, 144, 149; accessibility of, 138
 Aristophanes, 175
 Aristotle, 173, 177, 181
 Artaud, Antonin, 47, 218, 219, 235
 Asteria, legend of, 194, 196, 198
 Athena, 271n.45
 Atkinson, Ti-Grace, 41
 Atomic bomb, 96, 99-100
 Authority: of male author, 41, 172, 236; of male critic, 269n.18; phallogocentric, 220; through wounding, 212; writing as denial of, 192, 198, 234
 Autobiographical in writing, 110, 131-32, 143, 146, 202, 205, 216, 230, 235
 Barnes, Djuna, 41, 83
 Barrett, Michèle, 111
 Barthes, Roland, 20, 21, 22, 55, 70, 128, 191; *A Lover's Discourse*, 265n.19; *The Pleasure of the Text*, 70, 261n.19
 Bataille, Georges, 47, 70, 257n.55
 Bayard, Caroline, xxi-xxii
 Beausoleil, Claude, 54
 Beauvoir, Simone de, 170, 270n.36
 Beckett, Samuel, 3, 56
 Bersianik, Louky, 1-51, 55, 60-61, 63, 64, 67, 71, 128, 135, 136, 142, 147, 149, 150-199, 201, 204, 205, 219, 223, 243, 245-46; *Les Agénésies du vieux monde*, 135, 153, 189-90, 195; *Axes et eau*, 68, 158, 190, 191; *LEuguélionne*, 156-72, 173, 176, 182, 190, 191, 194, 268n.10, 269n.19; *Maternative*, 190-98; "Noli me tangere," 192; *Le Pique-nique sur l'Acropole*, 68, 156, 167, 173-88, 190, 191, 193, 195-96
Bhagavad-Gita, 99
 Bible, 157, 159, 174; Christ figure, 161; feminist anti-Bible, 165; parody of biblical forms, 159, 192
 Birth rate in Quebec, 6, 16
 Blais, Marie-Claire, 6, 41, 43, 265n.16; *Les Manuscrits de Pauline Archange*, 239, 253n.8
 Blanchot, Maurice, 20, 21, 22, 56-57, 142, 203, 260-61n.8
 Body, in signifying process, 193; in writing, 70, 139. *See also* Female body
 Bouchard, Louise, xviii
 Boucher, Denise, xviii, 120, 121, 124, 125; *Cyprine*, 41; *Les Fées ont soif*, 222, 264n.4, 273n.12; 274n.30; *Retailles*, 110
 Bourassa, Robert, 14, 16
 Brecht, Bertold, 111
 Breton, André, 47
 Brisson, Marcelle, 44
 Brochu, André, 191
 Brossard, Nicole, 1-51, 52-107, 110, 119, 124, 126, 128, 139, 142, 146, 151, 154, 156-57, 169, 172, 177, 182, 183, 197, 201, 202, 203-4, 205, 219, 233, 237, 240, 243, 245-46, 247-48; *The Aerial Letter*, 88,

- 248; *Amantes*, 61, 62, 65, 68, 70, 78–85, 92, 94, 96, 233, 270n.38; *L'Amèr*, 60, 74–78, 85, 135, 204, 212; *Le Centre blanc*, 54, 55, 56–61, 88; *Le Désert mauve*, 89, 94–106, 247; *Double Impression*, 59; *L'Echo bouge beau*, 57; *French Kiss*, 60, 71–74, 78, 93, 233; *Un livre*, 54–55, 56, 60, 61–70, 79, 82, 106; *La Nef des sorcières*, 203; *La Partie pour le tout*, 71; *Picture Theory*, 55–56, 61, 62, 65, 70, 85–94, 263n.43; *Le Sens apparent*, 70, 78–79, 82, 92, 94; *Some American Feminists*, 33; *Suite logique*, 54, 57, 60
- Butor, Michel, 55
- Calinescu, Matei, 270n.40
- Canon, xxi, 151, 155, 156; canonical text, 155, 175; decanonization, 166, 168, 173, 176, 245, 247; exclusionary nature of, 150, 164; French male, 245; gynocritics and, 244; Québécois resistance to, 245; women and philosophical, 178–79
- Cardinal, Marie, *Les Mots pour le dire*, 209
- Caryatid, 46, 180–88, 195, 198
- Catholicism, 4, 6, 19, 208; Christ figure, 160, 208; Church values, 7, 44, 215, 252n.6; convent schools, 6, 253n.8; Mary I and, 207; phallocentrism and, 160; Virgin Mary, 207, 208
- Chamberland, Paul, xiii, 10
- Char, René, 142
- Chesler, Phyllis, 41, 177
- Cixous Hélène, 2, 21, 22, 35–38, 48, 56, 70, 106, 122, 125, 128, 145, 216, 219, 220, 258–59n.73; *écriture féminine*, 259n.75, 261–62n.22; female hysteric, 222; feminine libidinal economy, 71; gift, notion of, 271n.52; “The Laugh of the Medusa,” 35; *The Newly Born Woman*, xiii, 220, 239; *Souffles*, 184; theft, notion of, 36; *La Venue à l'écriture*, 48, 108, 110, 126, 127
- Class consciousness, 29, 111, 115, 118
- Clitoridectomy, 45, 176, 183, 270n.36; excision of the female, 176
- Closure: defiance of, 55, 104, 145, 155, 229; linguistic, 220, 224
- Cloutier, Cécile, 139
- Colette, 41, 239
- Collage writing, 11, 113, 115, 119, 141
- Le Collectif Clio, 9
- Colonization: colonized body, 13; colonized writing, xvi
- Conley, Verena Andermatt, 125, 258–59n.73
- Conquest, English, xix, 22; conquest mentality, 22
- Consciousness-raising groups, 120
- Corriveau, Hugues, 56, 218
- Le Cortext* (body-text), 70, 72, 84
- Courtivron, Isabelle de, 110
- Cross, James, 66
- Culture au féminin*, 151, 199, 267n.2
- Daly, Mary, 33, 34, 41, 52, 83, 84, 160, 171, 176, 190, 271n.57, 272n.66; *Gyn/Ecology*, 83
- Daughter: in dialogue with other women, 78; Irigaray as daughter in revolt, 202; paternal authority and, 75–76; writing on the side of, 77
- Decolonization, 12; discourse of, xiii, 10, 12
- Deconstruction, xiv, xvii, xx, 2, 21, 53, 61, 77, 87, 127, 155, 156, 157, 174, 176, 179, 188, 199, 203, 208, 222, 223
- Deleuze, Gilles, 155
- Demeter-Persephone myth, 185, 187, 190
- Derrida, Jacques, 21, 22, 155, 169
- Desautels, Denise, xviii
- Desire (feminine), 121; articulation of, 235; masking of, 228; repression of, 233; and writing, 237
- Difference, xvii, 13, 20, 34–39, 44, 50, 51, 68, 74, 75, 78, 92, 102, 109, 146, 153; among women, 157, 185; biology and, 47–48, 77; capitalism and, 111; censoring of, 20, 75, 169; image of spiral and, 78; language of, 144, 218; of lesbian writing, 83, 92; in the plural, 130; reading and, 103, 247; theories of, 37, 128, 202, 233; translation and, 101; in writing, xiv, xvii, 4, 28, 61, 70, 74, 132, 146, 156, 182, 184
- Différance*, 22, 71
- Diotima, 174
- Divine, notion of, 160, 161
- Dodson, Betty, 177
- Dora (Freud's “patient”), 168
- Drapeau, Renée-Berthe, 272n.67
- Dualistic thinking, 48, 131, 198. *See also* Essentialism
- Duplessis, Maurice, 7–8; Duplessis era, 212, 273–74n.18
- DuPlessis, Rachel Blau, 145
- Dupré, Louise, xviii, 28, 62, 226

- Duras, Marguerite, 41, 55, 106, 142, 143, 150, 235, 274n.21
- Eagleton, Terry, 25, 205
- d'Eaubonne, Françoise, 180
- Ecoles ménagères*, 8
- Écriture*, 21; writing about writing, 66
- Écriture au féminin*. See Writing in the feminine
- Écriture féminine* (feminine writing), xx, 2, 38, 137, 141, 146, 202, 204, 216, 259–60n.88, 271n.52; voice and, 216
- Electra, 220, 230, 242
- Emotion, 90–92
- Eroticism: autoeroticism, 59, 70, 184; notion of erotic, 73, 84; reading and, 80
- Essentialism: in *écriture féminine*, 259–60n.88; Man-Culture/Woman-Nature, 48, 198
- Evans, Martha Noel, 155
- Exile, 50, 223
- Existentialism, 3
- Extase* (ecstasy), 70
- Fahmy-Eid, Nadia, 6
- Female body, 12, 42–50, 66–67, 69, 71, 109, 110, 126–31, 135, 139, 149, 182–84, 206, 224, 233; alienation from, 210, 224; appropriation of, 228; blood imagery and, 207–10; body-text, 70, 72, 84, 237; censorship of, 45, 49, 130, 193, 209; Church dogma and, 43; clitoridectomy and torture of, 45; in love, 81, 107; love letters and, 145; maternal, 128, 136–37, 145; sexual reproduction and, 49, 76; touching and, 167, 183; urban sphere and, 72, 74; woman writer's, 181, 182–84. See also *Le Cor-text*, Difference, Female sexuality
- Female sexuality, 67–68, 82, 86, 176, 185; bisexuality, 121; as commodity, 224–25; in Freudian thought, 175; paternal discourse and, 202; as polyvalent, 68; textuality and, 74
- Feminine dialogue: transgression of, 271n.44; in writing, 125
- Feminism, 2, 26; American, 28–34, 157; antifeminism, 8; bond between Americans and Québécoises, 34; creativity and, 106; feminist Marxists, 30; in France, 48; “personal is political,” 28, 30; postfeminism, 23; in Quebec, xiv, 4, 48, 109, 120, 251–54n.2, 254n.20, 255n.26; radical feminism, 15, 29, 30, 32–33, 35, 37, 54–55, 107; radical separatists, 109, 124
- Feminist criticism, xxi, 254, 246–47. See also Reader, Reading
- Feminist science fiction, 157
- Feminist writing, 44. See also Writing in the feminine
- Fetterley, Judith, 173, 179; *The Resisting Reader*, 179, 276n.1
- Fiction-theory, 85, 92
- Firestone, Shulamith, 32
- Flax, Jane, 198, 199
- Forest, Eva, 41
- Formalism, 25–26, 54, 55, 56, 74
- Forsyth, Louise, 70, 256n.35, 261n.20, 262n.29, 263n.45
- Fournier, Francine, 14
- Frémont, Gabrielle, 109
- Freud, Sigmund, 12, 36, 126–27, 166–68, 181, 193; as authoritative father, 202; feminist parody of, 166–68; woman's status in Freudian thought, 175
- Front de libération des femmes*, 11
- Front de libération du Québec*, 14
- Froula, Christine, 173, 269n.30
- Gagnon, Madeleine, 1–51, 71, 108–49, 151, 154, 157, 182, 189, 230, 201, 204, 205, 219, 243, 246; *Antre*, 109, 131–32, 133, 144, 146, 266n.24; *Au cœur de la lettre*, 119, 136, 141–45; *La Lettre infinie*, 109, 145–48; *Lucur*, 109, 131–41, 142, 144, 146, 184, 237, 266n.30; “Mon Corps dans l'écriture,” 34, 67, 68, 70, 109, 110, 123, 126–31, 135, 144; *Poétique*, 109, 111–14, 142, 144, 148; *Pour les femmes et tous les autres*, 119, 111, 114–19, 144; Preface to *Cyprine*, 63; *Retailles*, 109, 110, 119–26, 144
- Gallop, Jane, 87, 145, 202, 265n.18
- Gauthier, Xavière, 150
- Gauvreau, Claude, 142, 274n.24
- Gaze (male), 186, 228
- Gender-marked writing. See Writing in the feminine
- Gift, 187. See also Cixous, Hélène
- Godard, Barbara, 81, 244, 262nn. 27, 31
- Godbout, Jacques, xiv, 10
- Goldsmith, Elizabeth, 238
- Gordon, Linda, 188
- Greer, Germaine, 32
- Griffin, Susan, 108

- Gubar, Susan, 136, 210, 211
 Guilbeault, Luce, 33
- Haeck, Philippe, 22, 54, 120, 256n.42
 Hamilton, Edith, 177
 Hébert, Anne, 43, 119, 265n.16
 Les Herbes Rouges, 207
 Herrmann, Claudine, 228, 229
 Herstory, 150, 152–56, 171–72, 185, 188, 189. *See also* History
 Heterogeneity, 24, 87, 94, 95, 235
 Heterosexuality, 120–22; breaking up heterosexual logic, 79; compulsory, 197; female subjectivity and, 197; as political institution, 46
 History, 122, 152–56, 205; in *Le Désert mauve*, 95, 106; fiction and, 154; images of women in, 153; male-centered, 19, 39, 42, 99, 122, 127, 151–56, 162, 215; modernity and, 22–26, 60, 205; as pre-history, 172; reinserting women into, 153–54, 156, 188, 202; women's, 133, 172, 188; women's writing and, xv, 42
 Hite, Shere, 177
 Humanism, 204
 Hutcheon, Linda, 24, 155, 268n.6
 Hysteria, 215, 218–19
- Ideology, 179; writing outside, 111
 Images of women, 152, 153
 Imaginary, 194; feminine, 43, 194; in patriarchal thinking, 192; the real and, 230
 Imperialism, xiv, 12, 13
 Independence, xiii, 6, 14, 15, 16, 29, 112; debate over cultural autonomy, 7; Quebec, 5, 7; rhetoric of, 109; for women, 17
 Inscribing the feminine, xiv, 2, 3, 50, 74, 145, 203. *See also* Difference, in writing
 Interdiscursivity, xx, 21, 60, 79, 113, 115, 123–24, 212
 Intertextuality, 88, 142, 178, 191, 219; classical intertext, 186; as feminist strategy, 47, 178, 270n.38, 270n.41; intratextuality, 191; negative and positive, 178
 Invisibility of women, 195, 198; erasure of female signature, 151; in history, 40, 176, 242
 Irigaray, Luce, 22, 35, 36–37, 41, 47, 110, 155, 168, 174, 177, 180, 202, 205, 219, 234, 267n.40; on “dominant scopic economy,” 227; “And One Doesn't Stir without the Other,” 274n.20; *Speculum of the Other Woman*, 36, 75, 167, 181, 220; *This Sex Which Is Not One*, 1, 47, 181
 Irony, feminist, 159, 165. *See also* Satire
 Island imagery, 89–90, 194–95, 197–98, 272n.67
- Jacobus, Mary, 20
 Jardine, Alice, 19, 91, 200–1
 Jean, Michele, 29
 Jones, Ann Rosalind, 259–60n.88
Le Journal, 115
Jouissance, 30, 70, 199
 Jowet, Benjamin, 271n.48
- Kappeler, Susanne, 221
 Knowledge: crisis of, 155; dualistic thinking and, 91; in the feminine, 91; logocentrism, 47, 49; rewriting, 154
 Kofman, Sarah, 226, 275n.31
 Kolodny, Annette, 172
 Kramarae, Cheris, 154, 171, 268n.4
 Kristeva, Julia, 35
- Laberge, Marie, xviii
 Lacan, Jacques, 12, 36, 126, 127, 155, 168, 169, 175, 178, 179, 181; feminist parody of, 165, 177; the imaginary and the symbolic, 26, 272n.62; mystery of female sexuality and, 175; signifying function of phallus, 126–27, 265n.17
 Lalonde, Michèle, xiv, 10
 Lamonde, Yvan, 257n.47
 Lamoureux, Diane, 13, 28
 Lamy, Suzanne, 61, 105, 216, 235, 244, 246, 247, 270n.38, 274n.21; *d'elles*, 1, 125
- Language: academic, 213–14; alienation in, 75, 204, 206–7, 213, 230, 232, 240–41; beginnings of, 131; capitalist discourse, 232; censorship of, 218; class consciousness and, 113–15, 205; contradiction and, 207, 211; corporeality of, 128, 213; crisis of confidence in, 19, 54; cultural transformation and, 162, 171; death and, 231; imprisonment in, 202, 204, 205; feminist word-play, 73, 262nn.27, 29, 262–63n.32, 263n.49, 272n.63; as form of rape, 210–11; history and, 189; indeterminacy of, 58, 104, 233; legitimization and, 156–58,

- 162-63, 169, 170; longing for, 240; man-oriented, 75, 170-7, 202, 205, 208; materiality of, 17, 18, 25, 55, 104, 208; maternal tongue, 128, 239; and memory, 133, 139, 190; in Quebec, xix, 16, 115, 214, 236; resistant nature of 237; revolution and, 115, 119; sabotage of dominant, 72, 74, 206-7, 209, 211, 214, 218, 220, 236; self-censorship in, 209-10, 236; self-doubt in, 236; spoken, 238; and translation, 98; woman-made, 4, 68, 74, 111, 171, 204; women's place in, xv, xvi, 22, 151, 172, 201, 203, 205, 211-13, 229, 242-43; women's power in, 206; working-class, 213
- Language law legislation, 16
- Laporte, Pierre, 14, 66
- LaRue, Monique, xviii
- Lauretis, Teresa de, 244
- Laurin-Frenette, Nicole, 6
- Leclerc, Annie, 35, 41, 128, 145, 200; *La Venue à l'écriture*, 110, 126, 127, 145-46
- Légaré, Anne, 8
- Leiris, Michel, 47
- Lejeune, Claire, 35
- Lequin, Lucie, 264n.1
- Lesage, Jean, 8, 253n.10
- Lesbianism, 62, 89, 91, 120, 121, 145, 196; creative inspiration and, 80, 96; heterosexuality and, 122; lesbian love, 81, 95; as positive inscription, 70, 78-81, 82-83, 96; rewriting the mother, 81, 95; women-for-women identification and, 183, 191
- Letter writing, 145, 237-38, 241, 267n.34; epistolary novel and, 238; female bonding and, 239, 241; Madame de Sévigné, 238; spoken language and, 238; writing in the feminine and, 239
- Lévesque, René, 14, 253n.11
- Liberal Party, 8, 14, 16
- Liberté*, 10
- Lipking, Lawrence, 209
- Lorde, Audre, 33, 84
- Lyotard, Jean-François, 19
- MacKinnon, Catherine, 179
- Mailhot, Michèle, xviii
- Major, André, xiv
- Makward, Christiane, 47, 132
- Mallarmé, Stéphane, 56
- Man, Paul de, 52
- Mao, Tse Tung, 111
- Marchessault, Jovette, xviii, 120, 264n.1; *La Mère des herbes*, 136
- Marini, Marcelle, 216, 274n.21, 276n.45
- Marks, Elaine, 110
- Martin, Claire, 6, 43
- Marxist theory, xiv, 2, 21, 28, 29, 109, 111, 113-14, 118; literature and, 40; Marxist aesthetics, 111
- Mary I (1553-58), 207, 208
- Masculinization of culture, 196
- Massé, Carole, xviii, 178; *Dieu*, 178, 270n.38
- Massé, Sylvain, 16
- Materialism, 4, 94, 115, 119; history and, 154; prostitution and, 221
- Maugin, Marcelle, 8, 273-74n.18
- Mayakovsky, 111
- Mead, Margaret, 41, 177
- Meese, Elizabeth A., xvii, 150
- Memory: archaological, 189, 190; collective female, 138, 153, 216; corporeal, 131, 138; empowerment and, 189-90, 199; fantasy and, 146; of the future, 153; history and, 153; imperfection of, 137, 146; maternal and, 135-37; mythological, 189, 190; search for origins, 132-33; suffering and, 231; women's amnesia, 196, 271n.57
- Miller, Henry, 177
- Miller, Nancy K., 172
- Millett, Kate, 32, 34, 173
- Milot, Pierre, 257n.50
- Miron, Gaston, xiv, 10
- Modernism, 22, 23; critique of, 205
- La Modernité* (modernity), xiv, 2, 4, 17-28, 46, 52-53, 56, 59, 60-61, 72, 82, 88, 91, 93, 95, 142, 155, 200, 202, 256n.42, 256-57n.45, 257nn.47, 50, 260n.2; closure and, 82; indeterminacy and, 202, 225; the maternal and, 27; neutrality and, 203, 275n.41; the new and, 107; transgression and, 46; unrepresentable in, 60, 78; urbanity and, 71, 72, 225; women writers and, 201; writing about writing and, 68, 70. *See also* Postmodernism
- Modernization, 2, 6, 9, 22
- Modleski, Tania, xxii, 198
- Moi, Toril, 261n.22
- Montesquieu, 159
- Moss, Jane, 251n.2
- Mother, 135; -daughter bond, 75, 134, 185, 274n.20; grandmother figure, 136-38; maternal body in writing,

- 128–30, 134–38, 141, 149; maternal discourse, 76, 135, 239; maternal love, 148; maternal refuge, 197; modernity and, 27, 255n.25; motherhood and writing, 266n.30; reconstituted through language, 75, 77–78; rural values and, 136; silencing of, 176, 216; sons and, 147
- Mulvey, Laura, 227
- Mythopoesis, 41; female readers and, 87; feminist mythmaking, 47, 87, 187, 189, 194, 198, 208, 242; male-oriented myths, xv, 87, 188, 196, 206, 224; memory and, 189–90; power and, 198; prostitution and, 221
- Name: ancient and futuristic, 162; “Ancyl,” 174; “Bersianik,” 165, 269n.19; conferred by male, 164; “Exil,” 158; female search for, 165; “L’Eugéline,” 161; “Ninon,” 237; of one’s own, 172
- Naming: as appropriation, 169; authority invested in, 169; concept formation and, 164; female, 158; men and, 147, 164; power of, 128, 169
- Nationalism, in Quebec, xiii, xiv–xv, 4–7, 10–13, 17, 21, 31; colonialist-nationalist model, 13; conservative, 7, 19; feminism in Quebec and, 13, 28; language legislation and, 16; the left and, 11, 14, 29, 32; in literature, 18, 54, 60, 116; male dominance and, 32; as theme in *Un livre*, 65, 66; Third World and, 28; violence and, 14, 66
- La Nef des sorcières*, 70, 157, 203, 268n.11
- Nepveu, Pierre, 58, 191, 261n.11, 272n.61
- Neuman, Shirley, 46, 168
- Nin, Anais, 267n.34
- Nostalgia, 147, 155; romanticism and, 217
- Le Nouveau roman*, 3, 20, 55, 64; in Quebec, 61
- La Nouvelle Barre du jour*, 56
- Objectification: male gaze and, 223, 225–27; of prostitute, 222, 227; of woman, 147, 225–26; of woman in dominant cinema, 227
- Oculocentrism (Freudian), 167–68
- Oedipus, 87; male sexual identity and, 193; Oedipal complex, 126
- Olsen, Tillie, 204
- Oppenheimer, Robert, 99
- Origins, 133, 134, 159; linguistic, 133; male concept of, 197; maternal, 194; search for, 132, 134
- Ostriker, Alicia, 4
- Ouverture* (feminine opening), 83, 92
- Ouvrard, Hélène, *Le Corps étranger*, 255n.25; *La Noyante*, 266n.24
- Parody, feminist, 175, 192; of Bible, 159; carnivalesque, 166; of Freud and Lacan, 168. *See also* Irony, feminist
- Parti pris*, 10, 18, 256nn. 34, 35
- Parti Québécois, 14–16, 28, 32; criticized by Nicole Brossard, 15; influence of left in, 28; women in, 14; women’s issues and, 15, 255n.28
- Paternal law, 75, 147, 192, 193, 202, 243; defiance of, 49; interiorizing of, 210; letter writing and, 239; western tradition and, 156
- Paterson, Janet, 24
- Patriarchal thought, 188, 192; critique of, 151; subversion of, xvii; “The Personal is political,” 30, 52, 118, 177, 183, 201, 216
- Pestieau, Caroline, 5
- Phallocentrism, 36, 37, 44, 47, 58–59, 127, 128, 175, 220; of childbirth practices, 129; “conceit” of, 128; critique of, 176, 185; discourse of, xv, xvii, 37, 48, 165–66, 206; female body in, 48; in Freud and Lacan, 168, 181; imagery of, 206; in male metatexts, 178
- Plato, 174–76, 177, 178–79, 181, 188; *Banquet* (or *The Symposium*), 174–76, 269–70n.31, 271n.48
- Poet-activist, 117
- Politics: the corporeal and, 13; literature and, 26, 33, 39, 67; experimental writing and, 40
- Postmodernism, 44–46, 95, 155, 199, 257n.47; aesthetics of, 178, 270n.40; ahistoricism of, 205; ex-centrism in, 155; feminism and, 54, 198, 199; impurity of, 95; intertextuality and, 178; male texts and, 155; postreferendum era and, 46; subjectivity and, 198
- Poststructuralism, 41, 155; feminist criticism and, 172; subjectivity and, 182
- La Presse*, 117
- Prostitute, 220–29; as actress, 228; as commodity, 224; deconstruction of “whore,” 223; in *Les Fées ont soif*, 222; impenetrability of, 227; male myths

- and, 221–22; valorization of, 222, 275n.31; woman writer and, 225, 227, 228
- Proust, Marcel, 137
- Psychoanalysis, xiv, 126, 128, 209; anti-Freudian theorizing, xx, 34, 174, 219; in *L'Égouillonne*, 168; feminist, 110, 132; Lacanian, 155; parody of Freud, 165; penis envy, 126; woman in psychoanalytic thought, 56; writing and, 134, 142–43, 149
- Le Québec littéraire*, 112
- Québécoises Deboutte*, 254n.21
- Queneau, Raymond, 166
- The Quiet Revolution. *See La Révolution Tranquille*
- Reader: Bersianik as feminist, 173; of Brossard's early writing, 42; Brossard's ideal, 70; female, xxi, 63, 78, 179, 244–45, 246, 276n.1; in *Un livre*, 70; in *Nous parlerons comme on écrit*, 241; seduction of, 43; as translator, 104
- Reading, 157; against herself, 210, 244, 276n.1; in *Amantes*, 80–81; and boredom, 191; conventional, 60; in *Le Désert mauve*, 97; determinants in, 42; difference and, 43; disruption in, 234; eroticism and, 80; feminist theories of, 103, 172–73, 179, 244, 247, 276n.5; interpretation and, 105, 247; men reading Brossard, 62; mythopoesis and, 198; neutrality in, 42; as reinvention, 179, 246; resistant, 111, 179, 245, 247, 277; as self-discovery, 97, 248; translation and, 104, 247; women writers, 96, 157
- Realism, 40, 54, 57; linear form and, 82; politics and, 40, 47; rejection of, 61, 88; transparency of, 46
- Referendum on sovereignty association, 38, 253n.11; postreferendum era, 46
- Representation, 201; and unrepresentable, 56, 60, 78, 88, 143, 224; of woman as whore, 222; of women in history, 156
- La Révolution Tranquille*, 2, 4, 6, 9, 11, 112; impact on women, 9–10
- Ricardou, Jean, 55
- Rich, Adrienne, 32, 33, 41, 48, 56, 83, 128, 172, 176, 200, 247, 268n.9, 276n.5
- Rimbaud, Arthur, 52
- Robbe-Grillet, Alain, 3, 55
- Romanticism, 147
- Rowbotham, Sheila, 150
- Royer, Jean, 132, 142, 264n.1
- Rule, Jane, 83
- Rupture, 53, 60, 74, 88, 95; writing and, 119
- Saint-Jean, Armande, 30
- Saint-Pierre, Marcel, 17
- Sarraute, Nathalie, 3, 55
- Sarton, May, 150
- Sartre, Jean-Paul, 240
- Satire, 127, 159; feminist, 158–59, 174
- Savard, Marie, xviii
- Scarpetta, Guy, 95, 263n.47
- Schor, Naomi, 172
- Schwartzwald, Robert, 10
- Schweickart, Patrocínio, 103
- Scott, Gail, 276n.43
- Secularization, 4, 6; effects on women of, 253n.10; feminists for, 7
- Servan, Henri, 264n.51
- Sévigné, Madame de, 238
- Showalter, Elaine, 172, 173, 244
- Silencing of women, 201, 204–7, 209, 221, 224, 242–43; of daughter, 215; institutionalized, 229; of prostitute, 221, 228; of reader, 246
- Simon, Claude, 3
- Smart, Patricia, 211
- Smith, Lillian, 156, 268n.9
- Socialism, xx, 12, 109, 116, 130; activist-poet, 113; Gagnon and, 26, 110; poetry and, 117; socialist-feminist struggle, 11; socialist writers, 112
- Socrates, 174, 175, 183, 188
- Soublière, Roger, 17, 66, 203
- Space: in Brossard's work, 263n.45; of difference, 94, 197, 232; domesticated, 164; male dominance of, 196, 198; mythic, 196
- Spatial imagery: bedroom, 223; the boundary, 229; *le centre blanc*, 82, 94; desert, 99; imprisonment, 223, 229; expanding space, 161, 223; hologram, 92–94; island, 89–90, 194, 197–98; spiral, 62, 78, 82, 83, 84, 91, 92, 94; urbanity, 72, 225, 233, 240, 262n.25
- Sphinx, 87
- Stafford, Jan, 17
- Stanton, Domna C., 259–60n.88
- Stanton, Julie, xviii

- Stein, Gertrude, 41, 83
 Stewart, Grace, 187
 Structuralism, 55, 182
 Subjectivity, female, 28, 75, 154; acting and, 228; affirmation of, 168, 177, 184, 197, 229; appropriation of, 169; destabilized, 193, 199, 214, 217–18, 230, 234; as child, 75; lack of, 26, 147, 226, 234; in language, 170, 214; maternity and, 141; myth of unified, 168, 218, 234; reading and, 247; self-doubt and, 236; split, 193, 234; static, 90; of woman writer, 204; in writing, 68, 74, 141
 Sulciman, Susan, 128, 257n.55, 267n.40, 270n.41
 Surrealism, 25
 Symbolic, the 47, 126; Cixous on, 37; Lacanian, 26; male symbolic system, 49; theory and, 128; women's position in, 34, 35
 Synchrony, in writing, 82, 91; synchronous women, 92

Tel Quel, 55
Les Têtes de Pioche, 29, 30, 202, 203
Textualité (textuality), 21, 22, 44, 86, 111, 200; of body, 48, 237; postmodernism and, 95; sexuality and, 37
 Thanatos, and Eros, 122
 Theft of language, 75
 Théoret, France, 1–51, 55, 110, 124, 143, 149, 151, 182, 200–43, 245, 246; *Bloody Mary*, 45, 46, 202, 203, 205–11, 221; *Entre raison et déraison*, 72, 200; *Nécessairement putain*, 221–29; *La Nef des sorcières*, 203; *Nous parlerons comme on écrit*, 230–42; *Vertiges*, 275n.33; *Une voix pour Odile*, 210, 211–20, 221
 Thiam, Awa, 41, 177
 Third World: liberation, 12; nationalism, 12, 28; women, 13
 Tradition, 156; canonical, 178; falsehood and, 151; of female exclusion, 158; Judeo-Christian, 160, 168; male authority and, 165, 189; male philosophical, 175, 188; *modernité* and, 202; as reactionary notion, 82; reading against, 246; writing against, 222, 242
 Transgression, 17, 24, 27–28, 46, 49, 52, 53, 55, 145, 179, 184; Artaud and, 218; of social codes, 206; of woman writer, 150; writing and, 22, 145
 Translation, 101, 103, 105; difference and, 101; as rewriting, 96, 101, 103; the untranslatable and, 68, 98
 Transparency in writing, 18, 19, 24
 Treichler, Paula, 171
 Trudeau, Pierre Elliott, 14, 66

 Unconscious, 110; feminine, 109, 120, 132, 137, 189
L'Union Nationale, 7
 Universality: claim of, 179, 184; women's writing and, 145
 Unnarratability, 56, 88, 143, 224; of desert, 95; of ecstasy, 86, 88; of female body, 67; modernity and, 88; of past, 231; of political action, 67
 Urbanization, 4, 6, 7
 Utopia, xvii, 34, 86, 90, 94, 204, 243; of female island, 197, 272n.67; and feminist poetics, 105; and re-membering, 190

 Vanasse, André, 264n.1
La Vie en rose, 222
 Villemaire, Yolande, xviii
 Violence, 96, 100, 101, 106; in North American culture, 94; of past, 98; toward women, 46
 Voice, female, 106, 184, 216, 220, 237; Artaud and, 218; in Cixous, 106; decentering of, 214; desire and, 235; in Duras, 106, 274n.21; external authority and, 217; generational, 215; of hysteria, 219; musical quality of, 240; plural feminine, 125; of prostitute, 221; repetition and, 216; speech act and, 231; silencing of, 143, 165, 216, 231, 234; in writing, 216
 Voltaire, 159

 Waelti-Walters, Jennifer, 160
 War Measures Act of 1970, 14, 66
 Wittgenstein, Ludwig, 52, 92, 263n.43
 Wittig, Monique, 41, 171, 270n.41; *Les Guérillères*, 229
 Woolf, Virginia, 41, 235, 239
 Working class: consciousness, 9, 231; feminist issues and, 30; poverty and, 236; women, 9
 Writing about writing, 68, 70, 93, 98
 Writing in the feminine, xiv–xxii, 1–4, 34–51, 82, 151; closure and, 145; cultural resistance and, 148–49; as *écriture de dérive*, 88; experimental nature of, 145; female writer in, 68–

69, 79–81, 182–84; feminism and, 66, 77, 107, 145; feminist poetics of, xvi, 40; as inscription of pleasure, 70, 204; letter writing in, 239; male critic on, 191; mistrust of language in, 200; mythopoesis in, 188; as *ouverture*, 60, 83; physicality of, xx, 42, 74, 185, 237, 274n.21; as restorative act, 181; textuality and, 36; thematics

of, 30; women's history and, 153; women's voices and, 41–42; "writing like a woman," 4, 57, 208. *See also* *Écriture féminine*

Xanthippe (Socrates' wife), 176, 183

Zeig, Sande, 171

Zeus, 194

